



Cita, plagio y paráfrasis

Facultad de Periodismo

UCLM

2012

¿Qué es plagiar?

Insertar fragmentos de texto ajeno, sin entrecomillar y citar la fuente

SIMPOSIO INTERNACIONAL "LECTURA Y ESCRITURA: NUEVOS DESAFÍOS"
LA PALABRA INTERDICTA: PROBLEMAS DE PRODUCCIÓN DISCURSIVA EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS

Activa: Migar Elvira María Zubia

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales & Facultad de Filología y Letras,
Universidad Nacional de Cuyo

emigra@efn.cu.uy

En nuestra presentación nos interesa encarar la problemática de la producción escrita de lo que denominaremos "texto académico", dentro del cual incluimos los informes, los monografías, los proyectos de investigación, las tesis, las memorias y los ensayos, es decir, los esquemas de formulación textual o formatos más elaborados en el campo discursivo del ámbito universitario.

Si realizamos una revisión de los planes de estudios del nivel superior, observamos que en su gran mayoría, no incluyen cursos relacionados con la comprensión y producción de textos, como obligaciones curriculares. Este fenómeno estaría vinculado, a nuestro entender, con un supuesto: considerar que los estudiantes universitarios poseen ya consolidados una serie de competencias y conocimientos, entre otros la habilidad de su escritura y los saberes a ella asociados. También sería esta la causa por lo cual muchos profesores, cuando encargan trabajos escritos a sus alumnos, no se preocupan por enseñar estrategias pertinentes, incluso en la mayoría de los casos ni siquiera les ofrecen algún tipo de indicación orientadora.

Alrededor de nuestra propia práctica docente¹ con alumnos universitarios, que se enfrentan a la tarea de escribir, nos ha ido demostrando que la producción escrita les resulta –en un sentido por dentro de los casos– ardua y difícil, ya que presentar diversas y numerosas dificultades a la hora de elaborar cualquier texto (desde una nota, pasando por un breve informe hasta una monografía); estas dificultades se originan en una falta –absoluta en muchos casos– de experiencia de escritura. Frente tal situación² de los universitarios, la tarea que se espera ante la indagación, de una situación similar nos hemos enfrentado cuando nos ha tocado trabajar, en el nivel del posgrado, con alumnos que, a pesar de ser graduados universitarios, presentan –aunque en menor proporción que los alumnos del grado– similares dificultades y ausencia de estrategias en relación con la producción escrita.

Para sistematizar esta "diagnóstico de situación" hemos recurrido a diversas categorías teóricas explicativas provenientes de la lingüística y del Análisis del Discurso. Es decir que procedimos por "inferencia"³ frente a un conjunto de datos empíricos ("evidencia"), conjeturamos una explicación ("caso") sobre la base de un conocimiento (o conjunto de constructos) teórico dado (Vega).

En todos estos casos, hemos observado que, recurrentemente, aparecen determinadas dificultades, que se sitúan a tres niveles u órdenes de problemáticas: (1) gramaticales; (2) organizacionales; (3) discursivas; (4) culturales; y (5) pragmáticas. Los dos primeros son comunes a toda producción escrita, independientemente de los niveles en que sean involucrados, respectivamente, los niveles de la lengua y del sentido, dos competencias se ven afectadas en forma importante por las dificultades lingüísticas y la competencia discursiva. Asimismo es importante tener en cuenta que

Copiar un formato o presentación

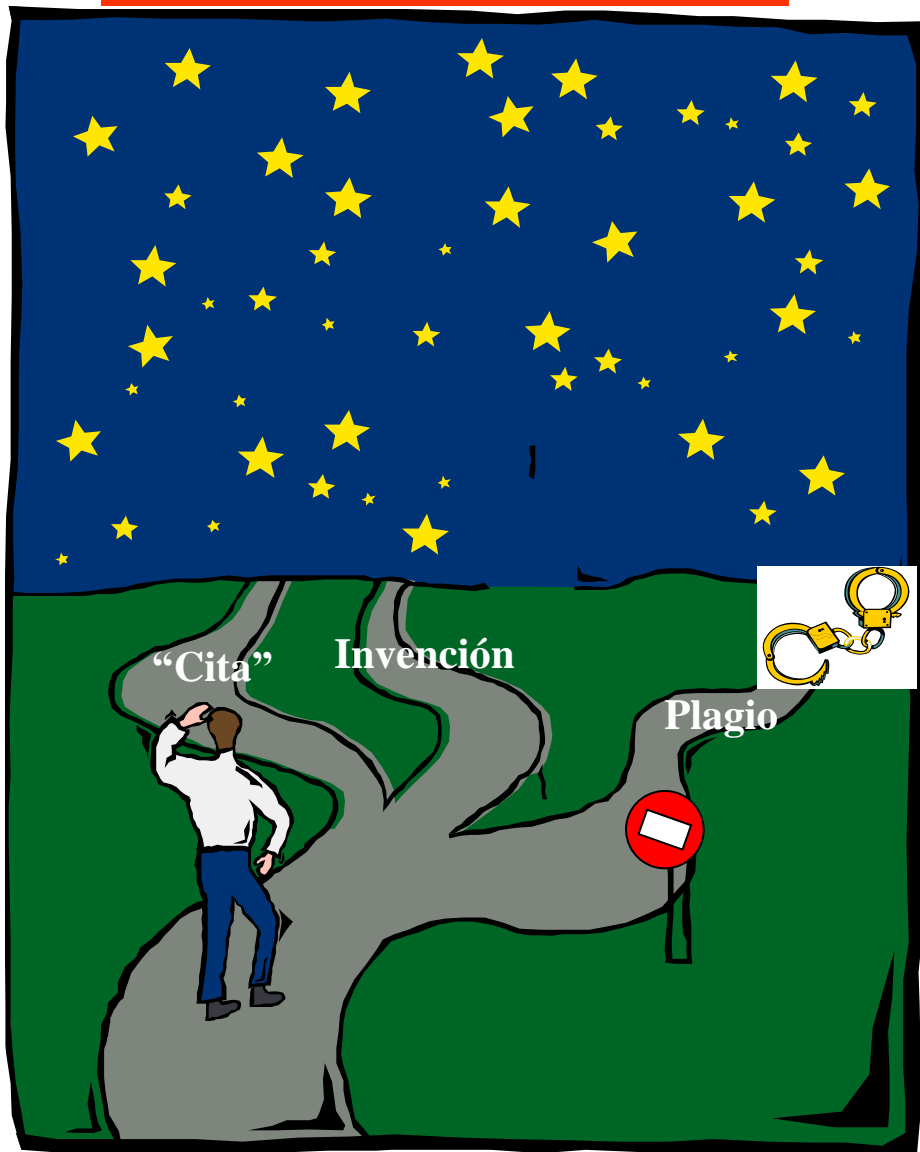
Traducir un texto y presentarlo como propio

Copiar un diseño, dibujo o modelo gráfico sin citar la procedencia

Utilizar ideas ajenas sin indicar su procedencia o presentándolas como propias

Presentar un trabajo ajeno falsificando la firma

El plagio está prohibido



Buscar textos de calidad en Internet es buena idea



Apropiarse de ideas y argumentos de otros es lícito y casi obligado



Esto se llama “citar”, pero hay que entrecomillar y mencionar la fuente



“Fusilar” con “corta y pega” ocultando la fuente se llama plagio y es delito

4.3.1. *La filogénesis de la creatividad*

Como dice Lumsden⁷ (1999, pág. 164),

La ciencia evolutiva de la creatividad no existe. Algún día podrá, pero la naturaleza sutil de los fenómenos mentales en cuestión, y la naturaleza defectuosa de la historia, hacen la tarea formidable, quizá imposible —en otras palabras, irresistible.

Y es irresistible porque necesitaríamos respondernos a preguntas como ¿por qué la creatividad es como es, y no lo es de otra manera? De hecho todos gozamos con J. S. Bach, pero podría no haber existido, o podríamos todos ser como él. La respuesta debe venir evolutivamente desde muy atrás. Ciertamente tiene que venir desde raíces múltiples, algunas más cercanas, como la historia de los individuos (su desarrollo, socialización, aprendizaje, elecciones realizadas), o la historia de la cultura y la sociedad en la que se desenvuelven; otra mucho más alejada, la historia del proceso biológico de la población: y ésta última es necesariamente la historia de un proceso evolutivo, la que nos puede explicar por qué somos así y no de otra manera. Como dice Lumsden, ¿qué pasó en el Paleolítico? No tenemos suficiente información sobre esto. Entre las cuestiones que específicamente se plantean sobre cómo se inició la dirección creativa en el individuo humano, se suele aludir a las tres más relevantes. Una es el sexo, y de su importancia evolutiva hemos ha-

... El texto científico ...

Identificación de la fuente

Cita textual

Identificación de la fuente

Paráfrasis (sin comillas, con sus propias palabras)

LOS PARTIDOS POLÍTICOS

- Dalton, R. J., Kuechler, M. y Bürklin, W. (1990): «The Challenge of the New Movements», en Kuechler, M. y Dalton, R. J. (eds.), 1990, pp. 3-20.
- Del Castillo, P. (1985): *La financiación de los partidos y candidatos en las democracias occidentales*, CIS, Madrid.
- Duverger, M. (1961): *Political Parties*, John Wiley and Sons, New York; trad. española: *Los partidos políticos*, FCE, 1957 y ediciones posteriores.
- Esteban, J. de y López Guerra, L. (1988): *Los partidos políticos en la España actual*, Planeta/IEE, Barcelona.
- García Cotarelo, R. (1985): *Los partidos políticos*, Sistema, Madrid.
- Habermas, J. (1987): *Teoría de la acción comunicativa I-II*, Taurus, Madrid.
- Inglehart, R. (1991): *El cambio cultural en las sociedades industriales avanzadas*, CIS/Siglo XXI, Madrid.
- Katz, R. S. (1990): «Party as a Linkage: A Vestigial Function?»: *European Journal of Political Research*, 18, 143-161.
- Katz, R. S. y Mair, P. (eds.) (1992): *Party Organizations: A Data Handbook on Party Organizations in Western Democracies. 1960-90*, Sage, London.
- Katz, R. S. y Mair, P. (1993): «The Evolution of Party Organizations in Europe: The Three Faces of Party Organization»: *The American Review of Politics*. 14. 593-617.

Paráfrasis 1
encontró que...

n (Torres, 2005) se

Paráfrasis 2

n en la

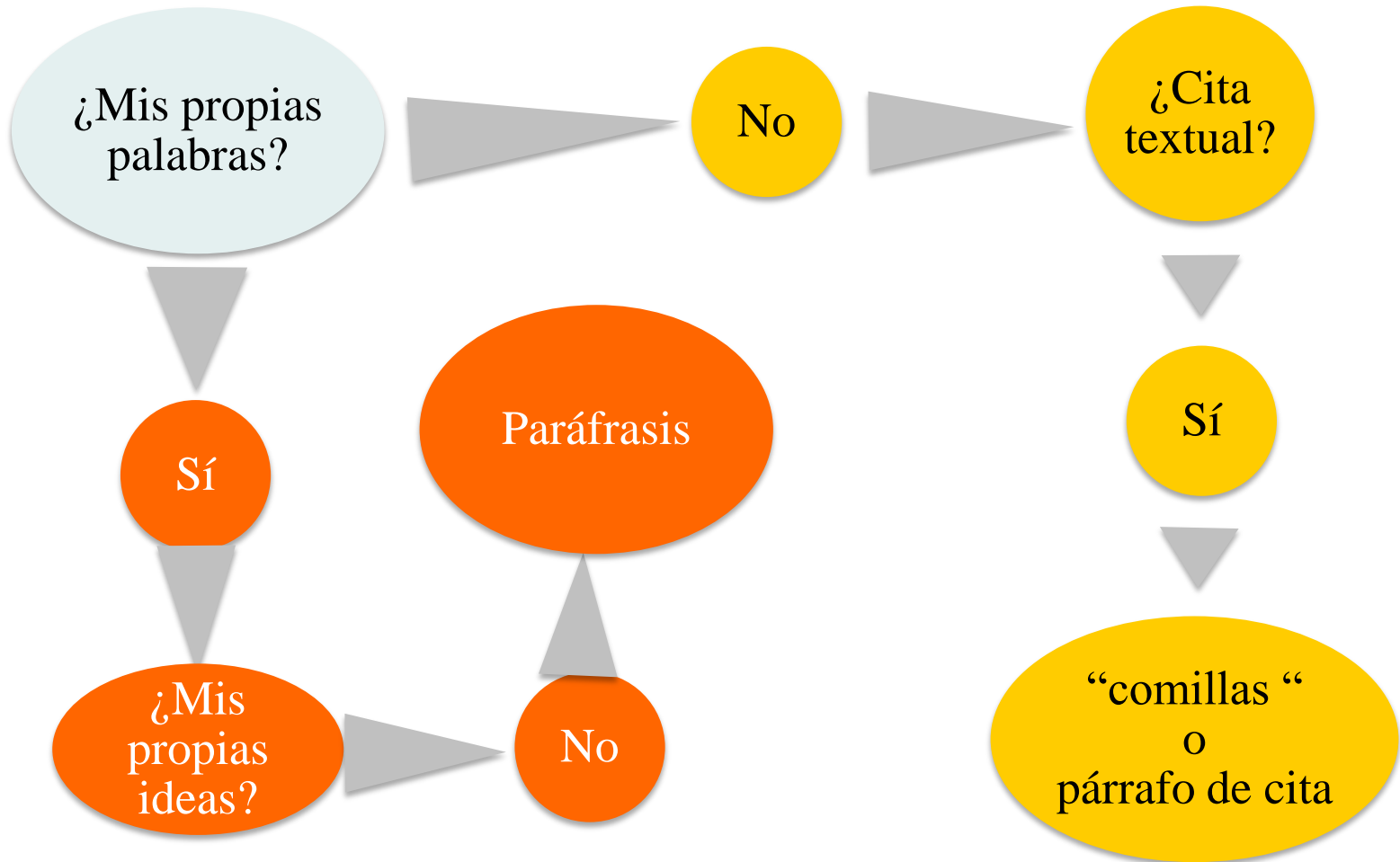
vejez puede tratarse de forma efectiva con psicoterapia (Torres, 2005).

Cita 1 , “El ‘efecto placebo’ desapareció cuando las conductas se estudiaron de esta manera”
cuáles
conductas se sometieron a estudio.

Cita 2: Miele (1993) encontró que “el ‘efecto placebo’
cuando las conductas [sólo del
primer grupo] se estudiaron de esta manera” (p.276).

Cita 3: Miele (1993) encontró lo siguiente:
El efecto placebo, el cual se había verificado en estudios previos, desapareció cuando las conductas se estudiaron de esta manera. Más aún, las conductas *no se presentaron más* [cursivas nuestras], aun cuando se administraron fármacos mareantes [sic]. Los primeros estudios (Abdullah, 1984; Fox, 1979) resultaron claramente prematuros en atribuir los resultados al efecto placebo (p. 276).

Evitando el plagio



¿plagio, cita o paráfrasis?

- Durante el año clave de 1976, la prensa diaria fue reconociendo a la emergente oposición política y social, pero sin aprobar nunca su proyecto ni sus objetivos de ruptura. Ante cada nueva crisis, tanto la prensa del Estado como la independiente condenaron las protestas y exigieron autoridad y orden. Un comportamiento del todo distinto del que muestran las revistas de oposición, empeñadas en dar “visibilidad”, pero también credibilidad a la alternativa democrática.

Versión 1.

El discurso dominante en la prensa del tardofranquismo no fue nunca tan unánimemente prodemocrático como se nos ha contado. Durante el año clave de 1976, la prensa diaria fue reconociendo a la emergente oposición política y social, pero, tal como señala Reig (2007), sin aprobar nunca su proyecto ni sus objetivos de ruptura. En realidad, ante cada nueva crisis, tanto la prensa del Estado como la independiente condenaron las protestas y exigieron autoridad y orden. Un comportamiento que se diferencia del que muestran las revistas de oposición, empeñadas en dar “visibilidad”, pero también credibilidad a la alternativa democrática.

¿plagio, cita o paráfrasis?

- Durante el año clave de 1976, la prensa diaria fue reconociendo a la emergente oposición política y social, pero sin aprobar nunca su proyecto ni sus objetivos de ruptura. Ante cada nueva crisis, tanto la prensa del Estado como la independiente condenaron las protestas y exigieron autoridad y orden. Un comportamiento del todo distinto del que muestran las revistas de oposición, empeñadas en dar “visibilidad”, pero también credibilidad a la alternativa democrática.

Versión 2

El discurso dominante en la prensa del tardofranquismo no fue nunca tan unánimemente prodemocrático como se nos ha contado. Aunque, tal como señala Reig (2007), la prensa diaria acabara reconociendo durante el año 1976 la existencia de una oposición política y social, jamás aprobó sus objetivos de ruptura. Así, de acuerdo con este autor, mientras la prensa del Estado y la independiente condenaban las protestas y exigían “autoridad y orden”, algunas revistas intentaron dar “visibilidad” y credibilidad a la oposición democrática (pág. 70).

¿plagio, cita o paráfrasis?

- Durante el año clave de 1976, la prensa diaria fue reconociendo a la emergente oposición política y social, pero sin aprobar nunca su proyecto ni sus objetivos de ruptura. Ante cada nueva crisis, tanto la prensa del Estado como la independiente condenaron las protestas y exigieron autoridad y orden. Un comportamiento del todo distinto del que muestran las revistas de oposición, empeñadas en dar “visibilidad”, pero también credibilidad a la alternativa democrática.

Versión 3

El discurso dominante en la prensa del tardofranquismo no fue nunca tan unánimemente prodemocrático como se nos ha contado. “Durante el año clave de 1976, la prensa diaria fue reconociendo a la emergente oposición política y social, pero sin aprobar nunca su proyecto ni sus objetivos de ruptura” (Reig, 2007, pág. 70). De todas formas, el comportamiento y el discurso no fueron nunca homogéneos y una línea divisoria puede distinguirse entre la prensa diaria y las revistas. Periódicos del Estado o independientes “condenaron las protestas y exigieron autoridad y orden. Un comportamiento del todo distinto del que muestran las revistas de oposición, empeñadas en dar ‘visibilidad’, pero también credibilidad a la alternativa democrática” (pág. 70).